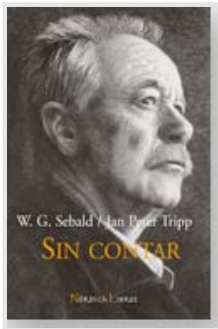


19/03/2007

Contar «Sin contar»



W. G. Sebald y Jan Peter Tripp se escribían, o se mandaban el uno al otro, creaciones propias para hacer una obra conjunta. El primero admiraba la pintura y la fotografía del segundo; Jan admiraría, seguro, la escritura perfecta de su amigo y esa mezcla de texto e imagen en su obra. ¿Serían los dos conscientes de la

obsesión por la mirada, por el ojo, que ambos mantenían, cuando comenzaron la colaboración? Siendo, como eran, amigos de la infancia, probablemente sí, aunque puede que no, al menos no de forma explícita y consciente.

«No son casualidades, sino que en alguna parte hay una relación que de cuando en cuando centellea por entre un tejido ajado.» [Esta frase](#) es la primera que recuerdo de Sebald, Max para sus amigos, y no Winfred Georg. La conocí en la novela de Enrique Vila-Matas *El mal de Montano*.

Luego leí *Austerlitz*. Lamenté no haber conocido a este autor maravilloso antes, de adolescente. Eso no tiene remedio. Lamenté también no saber alemán (o un mejor inglés), porque había libros suyos no traducidos al castellano. Pero eso sí lo han remediado, en [Nórdica Libros](#), con la publicación de esta preciosidad por primera vez en castellano: *Sin contar* (hasta hace nada [Unerzählt \[2003\]](#) o [Unrecounted \[2004\]](#)). La traducción la han realizado M.^a Teresa Ruiz Camacho y Katia Wirth.

Es casi una obviedad decirles que Nórdica Libros lo publica en su colección [Ilustrados](#); no podría ser de otra manera: este libro tiene que salir en una edición de lujo, y en cuanto a las ilustraciones, son parte de la obra.

La compaginación, con un formato acertadamente

Acerca de

Bitácora colectiva y plurilingüe, sobre los rumbos de la cultura escrita, la lengua y la edición.



NOTICIAS DE TEMAS

RELACIONADOS CON ESTE BLOG:

libro

Diario

con la tecnología de Google™

VÓTANOS:



convocado por: [20minutos.es](#)

SUSCRÍBETE A ESTA BITÁCORA:

34 email readers
BY FEEDBLITZ

12 readers
BY FEEDBURNER

SUSCRÍBETE A NUESTRO BOLETÍN DIARIO DE INFORMACIÓN SOBRE CULTURA ESCRITA, LENGUA Y EDICIÓN:

INFOEDITEXTO-REDIF

CONTADOR DE VISITAS, ESTADÍSTICAS Y ACTIVIDAD:

64195

TOP BLOGS ESPAÑA >500

apaisado, corre a cargo de Diego Moreno; y la corrección ortotipográfica, como de costumbre en ellos, la hace Ana M.^a Patrón.

Sebald no llegó a ver así, juntos, sus poemas con las litografías de su amigo: fue una de sus obras de publicación póstuma. Son treinta y tres textos y treinta y tres grabados. Los precede un poema de Hans Magnus Enzensberger y los sigue un epílogo de Andrea Köhler. Para saber a quién pertenece la mirada hay que recurrir al índice. Nada que moleste en lo que sugiere o muestra la imagen, nada que moleste en el poema; los nombres, al final, si uno quiere identificar esos ojos que lo miran a los ojos, esa mirada que se pierde en la lejanía, esas arrugas que narran, esa niñez que resplandece hacia el futuro.

Köhler dice del libro, en su epílogo:

El proyecto de hacer un libro en común había nacido ya hacía algunos años; la finalidad que se exponía era que texto e imagen no se explicaran ni se ilustraran el uno al otro, sino que entablaran un diálogo en el que cada uno tuviera su propia resonancia. Hasta poco antes de su muerte, Sebald le fue enviando a su amigo en la Alsacia sus textos, de cuya composición definitiva se encargó Jan Peter Tripp él solo. Sin embargo, orden y rítmica se rinden al capricho estético que en última instancia proviene del material mismo. Ahora este poema de las miradas se ha convertido en un legado.

Nórdica Libros comienza su promoción, como también hizo con otros, con un [vídeo de presentación](#), que les aconsejo ver.

Aprovechen su visita a la página de esta editorial, si quieren, para pasearse entre sus otras novedades o por su catálogo: ofrecen leer las primeras diez páginas de la obra, de cualquier obra editada por ellos. Es un buen aperitivo que les abrirá el apetito por una degustación completa.



TRADÚCEME/TRADUEIX-ME:



Escoge un idioma y obtén la traducción de esta página



Elegir el idioma



- Administrar
- - Realizado con [Blogia](#). 14 de Noviembre: [Día Mundial de la Usabilidad](#). Sevilla, 17, 18 y 19 de Noviembre: [Evento Blog España](#).

PROPIEDAD INTELECTUAL:



Esta obra está bajo una [licencia de Creative Commons](#).

LIBROS EN GOOGLE BOOKS SOBRE LENGUA, EDICIÓN, LECTURA Y CULTURA ESCRITA:



CAMPAÑAS EN CURSO:

Blogs contra la Tortura

Manifiesto de los Cor

Escribe sin Faltas



Dice su editor, Diego Moreno, de este hermoso libro: «*Sin contar* es una de esas joyas literarias y estéticas que todo editor sueña publicar». Pues hay que reconocer que lo ha hecho con notable gusto, nos lo ha ofrecido al fin a los castellanohablantes y con ello ha conseguido un sueño. Dice [Unsel sobre Shurkamp](#) que éste «edificó una editorial dedicándose a una literatura que no satisfacía necesidades, sino que creaba otras nuevas». Yo creo que el editor que tenemos delante se está definiendo muy bien y muy claramente en este mundo del libro, tan difícil y confuso.

Ana Lorenzo. Rivas Vaciamadrid (Madrid), España.

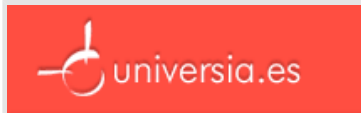
Etiquetas: [Nórdica](#), [Libros](#), [W.](#), [G.](#), [Sebald](#), [Jan](#), [Peter](#), [Tripp](#), [Sin](#), [contar](#)

19/03/2007 13:15 [Enlace a esta entrada](#). Tema: [Edición y calidad](#). No hay comentarios.

[Comentar](#).

13/03/2007

La educación superior (de España y América Latina), también en clave bancaria y globalizadora



Parece que la banca española ha descubierto que no sólo [la lengua](#) puede dar jugosos dividendos a este y al otro

lado del Atlántico. También la educación superior se les ha revelado como un verdadero filón. Vean, si no, esta vasta recopilación (mil gracias, Alberto) publicada en el portal [Fírgoa](#), de la Universidad de Santiago de Compostela (Galicia), de los pasos (y los intereses subyacentes) que, desde el año 2000, lleva dando este grupo de la banca española en pos de la privatización y comercialización de la educación, sobre los que ya avanzamos algunos movimientos en [«El expolio del oro de las palabras. La rebelión brasileña contra los corsarios del idioma, y otros acontecimientos de la mercantilización del español, a pie de página»](#) y [«La impudorosa ansia de expansión del español»](#).

Pese a su extensión, lo reproducimos íntegro —nos sabría mal que esta información se perdiera— y añadimos entre



COMUNIDAD:



BUSCA EN LA WEB EN CATALÁN/CERCA A IA WEB EN CATALÀ:



MENÉAME:



[Archivos](#) | [RSS](#) | [Estadísticas](#) | [Admin](#)

Temas

- [Campanas en curso](#)
- [Buenas prácticas](#)
- [Cultura escrita y educación](#)
- [Edición y calidad](#)
- [Grupos editoriales y de comunicación](#)
- [Diversidad y lectura](#)
- [Espantajos](#)
- [Experiencias y sentires profesionales](#)
- [Gente que ayuda a aprender, gente que ayuda a pensar](#)
- [Gente que acerca a la lectura](#)
- [Instituciones culturales y lingüísticas](#)
- [Lengua y cultura](#)
- [Los rumbos del libro y la edición](#)
- [Malas prácticas](#)
- [Profesionales de la cultura](#)